

ANWENDUNGEN

- ◇ Schiffbau
- ◇ Motorenbau
- ◇ Schienenfahrzeuge
- ◇ Maschinenbau
- ◇ Hydraulik
- ◆ **HLK**
- ◇ Kältetechnik
- ◇ Prozess Techn.
- ◇ Wasseraufbereitung
- ◇ Autoindustrie
- ◇ Prüfstände
- ◇ Ex
- ◇ Lebensmittelindustrie
- ◇ Autoklaven

APPLICATIONS

- ◇ Construction navale
- ◇ Constr. de moteurs
- ◇ Véhicules sur rail
- ◇ Machines-outils
- ◇ Hydraulique
- ◆ **CVC**
- ◇ Réfrigération
- ◇ Techn. de procédés
- ◇ Traitement de l'eau
- ◇ Industrie automobile
- ◇ Banc d'essai à frein
- ◇ Ex
- ◇ Industrie alimentaire
- ◇ Autoclavage

APPLICATIONS

- ◇ Shipbuilding
- ◇ Engine manufacturing
- ◇ Railways
- ◇ Machine tools
- ◇ Hydraulics
- ◆ **HVAC**
- ◇ Refrigeration
- ◇ Process technology
- ◇ Water treatment
- ◇ Automotive industry
- ◇ Test benches
- ◇ Ex
- ◇ Food Industry
- ◇ Autoclaves



Type 632

HAUPTMERKMALE

Kanalthermostat mit Begrenzer

- ◆ Messbereich: -30...+40 bis -10...+80°C
- ◆ Ausgang: potentialfreier Umschaltkontakt
- ◆ Schaltdifferenz: nicht einstellbar
- ◆ Reproduzierbarkeit: ± 0.5 % d.S. typ.
- ◆ Skalengenauigkeit: ± 2 % d.S. typ.
- ◆ EN60730-1/ EN60730-2-9: Typ 2.B.H

VORTEILE

- ◆ Rückstellung innen und aussen
- ◆ Kurze Ansprechzeiten
- ◆ Schutzart IP54
- ◆ Elektrischer Anschluss mit Schraubklemme

CARACTÈRES DISTINCTIFS

Thermostat de gaine avec limiteur

- ◆ Plage de mesure: -30...+40 à -10...+80°C
- ◆ Sortie: inverseur libre de potentiel
- ◆ Différentiel de l'interrupteur: non ajustable
- ◆ Précision reproductibilité: ± 0.5 % E.M. typ.
- ◆ Précision de l'échelle: ± 2 % E.M. typ.
- ◆ EN60730-1/ EN60730-2-9: Typ 2.B.H

AVANTAGES PRINCIPAUX

- ◆ Réarmement intérieur ou extérieur
- ◆ Temps de réaction court
- ◆ Protection IP54
- ◆ Connexion électrique avec borne à vis

MAIN CHARACTERISTICS

Duct thermostat with limiter

- ◆ Measuring range: -30...+40 to -10...+80°C
- ◆ Output: floating change-over contact
- ◆ Switching differential: not adjustable
- ◆ Repeatability: ± 0.5 % FS typ.
- ◆ Scale Accuracy: ± 2 % FS typ.
- ◆ EN60730-1/ EN60730-2-9: Typ 2.B.H

MAIN FEATURES

- ◆ External or internal resetting
- ◆ Short response time
- ◆ Protection IP54
- ◆ Electrical connection on terminal screw

BESTELLINFORMATION / INFORMATION POUR LA COMMANDE / ORDERING INFORMATION

Varianten Code/ Codification de variantes/ Custom build code XXX.XXXX.XXX.XX.XX...

Für steigende Temp./ Pour temp. en hausse/ For increasing temp.
Rückstellung aussen/ Réarmement extérieur/ External resetting
Rückstellung innen/ Réarmement intérieur/ Internal resetting

632.12
630.12

| | | | | |
|-------------------|-------------|------------------|-----|-----------|
| Bereich | -30 ... +40 | Fühler | 45 | 01 |
| Plage | -10 ... +25 | Sonde | 50 | 07 |
| Range [°C] | 0 ... +35 | Sensor max. [°C] | 50 | 09 |
| | +10 ... +45 | | 85 | 11 |
| | +10 ... +80 | | 100 | 13 |
| | +15 ... +30 | | 60 | 17 |
| | -10 ... +35 | | 45 | 94 |
| | -10 ... +80 | | 100 | 95 |

| Fühler Sonde Sensor | [mm] ø | Rostfreier Stahl Acier inoxydable Stainless steel | Kupfer Cuivre Copper | Kupfer vernickelt Cuivre nickelé Copper nickel plated |
|--|-----------|---|----------------------------|---|
| Bereich/Plage/Range 01, 07, 09, 11, 13, 17 | 7 9 | 421 | 422 432 | 423 433 |
| 94, 95 | 7 9 | 321 331 | 322 332 | 323 333 |

siehe Datenblatt/ voir spécification/ see specification sheet: H72106

| | | | |
|--|--|------------------|-----------|
| Befestigung Fixation Fixing | Mit Federrohr und Flansch, direkt auf Kanal montierbar Avec ressort en tube flexible et platine, montage direct sur conduite With spring tube and flange, for direct duct mounting | ø16.5 x 200 [mm] | 30 |
|--|--|------------------|-----------|

| | | |
|--|--|-----------|
| Zubehör Accessoires Accessories | Schaltpunkt Arretierung/ Arrêtage du point de consigne/ Set blocking | 15 |
| | Schaltpunkt fest eingestellt und versiegelt nach Kundenwunsch/ Point de commutation fixé et cacheté sur demande du client/ Switchpoint fixed and sealed upon customer's request | 88 |
| | Schaltpunkt voreingestellt nach Kundenwunsch, ohne Garantie auf Schaltungsgenauigkeit/ Point de commutation pré réglé sur demande de client, sans garantie sur la précision du point de commutation/ Switchpoint preset upon customer's request, no guarantee on switching accuracy | 83 |
| | Schaltpunkteinstellung nach Kundenwunsch. Bitte bei Bestellung angeben:/ Seuil ajustage sur demande du client. S'il vous plaît indiquer lors de la commande:/ Switchpoint adjustment on customers request. Please indicate when ordering: - Schaltpunkt [bar]/ Seuil [bar]/ Switchpoint [bar] - steigend oder sinkend/ par hausse ou par baisse / Increasing or decreasing | |
| | Kondensator / Condensateur / Condensator über/sur/over Pin 1 - 2 | 12 |
| | Kondensator / Condensateur / Condensator über/sur/over Pin 1 - 3 | 13 |
| | Kondensatoren / Condensateurs / Condensators über/sur/over Pin 1 - 2 / 1 - 3 | 23 |
| | Bahn-Ausführung/ Exécution ferroviaire/ Railway version (UIC 616) | 28 |
| | Aussenanwendung belüftet/ Installation en extérieur aérée/ Outdoor usage aerated | 44 |
| | Abdeckung mit Sichtglas/ Couvercle avec fenêtre/ Cover with window | 77 |



Trafag entwickelt und produziert auch speziell auf Ihre Bedürfnisse zugeschnittene Produkte. Bitte fragen Sie uns an.
Trafag développe et fabrique des produits adaptés à vos besoins spécifiques en se basant sur votre cahier des charges. Contactez-nous s.v.p.
Trafag develops and manufactures customized products according to your specifications to meet your requirements. Please contact us.

SPEZIFIKATIONEN

HAUPTMERKMALE

Messbereich: -30...+40 bis -10...+80°C
Ausgang: potentialfreier Umschaltkontakt
Schaltdifferenz: nicht einstellbar
EN60730-1/ EN60730-2-9: Typ 2.B.H

GENAUIGKEIT

Reproduzierbarkeit Fühler: ± 0.5 % d.S. typ.
Skala: ± 2 % d.S. typ.
Schaltdifferenz typ.
Mikroschalter
12 (nicht einstellbar): 2.0°C
Schaltpunkt: Temperaturkompensiert mit
Bimetall-Schalthebel

MIKROSCHALTER

Schaltleistung: siehe Tabelle
Isolationswiderstand: > 2 MΩ
Spannungsfestigkeit: 2 kV gegenüber Masse
Lebensdauer (mechanisch): 0.3 Mio. Lastspiele

ELEKTRISCHER ANSCHLUSS

Kabelverschraubung: M16x1.5
Kabel-Ø 4...9 mm
Schraubenklemme: 3 x 1...2.5 mm²

UMGEBUNGSBEDINGUNGEN

Betriebstemperatur
Bereich ≤ +45°C: -30...+50°C
Bereich > +45°C: -30...+85°C
Lagertemperatur
Bereich ≤ +45°C: -30...+50°C
Bereich > +45°C: -30...+85°C
Schutzart: IP54
Feuchtigkeit: max. 95 % relativ

MECHANISCHE DATEN

Material
Fühler
Gehäuse: siehe Bestellinformation
Füllung: flüssig
Gehäuse: PC/ABS-Blend V0
Kabelverschraubung: PA, Polyamid
Einbaulage: beliebig
Gewicht: ~ 420 g

SPÉCIFICATIONS

CARACTÈRES DISTINCTIFS

Plage de mesure: -30...+40 à -10...+80°C
Sortie: inverseur libre de potentiel
Différentiel de l'interrupteur: non ajustable
EN60730-1/ EN60730-2-9: Typ 2.B.H

PRÉCISION

Reproductibilité capteur: ± 0.5 % E.M. typ.
Échelle: ± 2 % E.M. typ.
Différentiel de l'interrupteur typ.
Microrupteur
12 (non ajustable): 2.0°C
Seuil: Compensation thermique avec
levier d'interrupteur bimétal

MICRORUPTEUR

Pouvoir de coupe: voir tableau
Résistive d'isolation: > 2 MΩ
Rigidité diélectrique: 2 kV contre la masse
Durée de vie (mécanique): 0.3 Mio. cycles

CONNECTION ÉLECTRIQUE

Passe-câble à vis: M16x1.5
Câble-Ø 4...9 mm
Borne à vis: 3 x 1...2.5 mm²

CONDITIONS D'ENVIRONNEMENT

Température de service
Plage ≤ +45°C: -30...+50°C
Plage > +45°C: -30...+85°C
Température de stockage
Plage ≤ +45°C: -30...+50°C
Plage > +45°C: -30...+85°C
Protection: IP54
Humidité: max. 95 % relatif

SPÉCIFICATIONS MÉCANIQUES

Matériau
Capteur
Boîtier: voir information pour la commande
Remplissage: liquide
Boîtier: PC/ABS-Blend V0
Passe-câble à vis: PA, Polyamid
Montage: toute position
Poids: ~ 420 g

SPECIFICATIONS

MAIN CHARACTERISTICS

Measuring range: -30...+40 to -10...+80°C
Output: floating change-over contact
Switching differential: not adjustable
EN60730-1/ EN60730-2-9: Typ 2.B.H

ACCURACY

Repeatability sensor: ± 0.5 % FS typ.
Scale: ± 2 % FS typ.
Switching differential typ.
Microswitch
12 (not adjustable): 2.0°C
Switch point: Temperature compensated
with bimetal switch lever

MICROSWITCH

Rating: see table
Resistance of Insulation: > 2 MΩ
Dielectric strength: 2 kV terminal ground
Life time (mechanical): 0.3 Mio. cycles

ELECTRICAL CONNECTION

Screwed cable gland: M16x1.5
Cable-Ø 4...9 mm
Terminal screw: 3 x 1...2.5 mm²

ENVIRONMENTAL CONDITIONS

Operating temperature
Range ≤ +45°C: -30...+50°C
Range > +45°C: -30...+85°C
Storage temperature
Range ≤ +45°C: -30...+50°C
Range > +45°C: -30...+85°C
Protection: IP54
Humidity: max.95 % relative

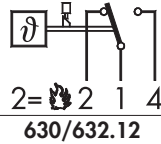
MECHANICAL DATA

Material
Sensor
Housing: see ordering information
Filling: liquid
Housing: PC/ABS-Blend V0
Screwed cable gland: PA, Polyamid
Installation: any position
Weight: ~ 420 g

ELEKTRISCHE DATEN SCHALTER / SPÉCIFICATIONS ÉLECTRIQUES DE L'INTERRUPTEUR / ELECTRICAL DATA SWITCH

| Typ Type Type | Merkmale Caractéristiques Features | Schaltleistung ¹⁾ Pouvoir de coupure Rating | | | |
|---------------------|--|--|-------------|-------|--------------|
| | | AC | | DC | |
| 12 | Hohe Vibrationsfestigkeit; mittlere Schaltdifferenz Résistance de vibration forte; interrupteur à moyen différentiel High vibration resistance; average switching differential | 125 V | 15 (1.5) A | 250 V | 0.3 (0.2) A |
| | | 250 V | 15 (1.25) A | 125 V | 0.75 (0.4) A |
| | | 500 V | 10 (0.75) A | 30V | 15(1.5) A |
| | | | | 14 V | 15 (1.5) A |

¹⁾ Ohmsche Last (Induktive Last)
Charge ohmique (Charge inductive)
Resistive Load (Inductive Load)



MASSBILDER / COTES D'ENCOMBREMENT / DIMENSIONS

